

Sunday, August 04, 2019 – Domingo 04 de Agosto del 2019
Eighteenth Sunday in Ordinary Time/ Decimo Octavo Domingo del Tiempo Ordinario

Reading from the Book of Ecclesiastes – ECC 1;2; 2: 21-23

Lectura de el Libro de Eclesiastés – ECC 1;2; 2: 21-23

Vanity of vanities, says Qoheleth,
vanity of vanities! All things are vanity!

Todas las cosas, absolutamente todas, son vana ilusión.

Here is one who has labored with wisdom and knowledge and skill,
and yet to another who has not labored over it,
he must leave property. This also is vanity and a great misfortune.
For what profit comes to man from all the toil and anxiety of heart
with which he has labored under the sun?
All his days sorrow and grief are his occupation;
even at night his mind is not at rest. This also is vanity.

Hay quien se agota trabajando y pone en ello todo su talento, su ciencia y su habilidad, y tiene que dejárselo todo a otro que no lo trabajó. Esto es vana ilusión y gran desventura. En efecto, ¿qué provecho saca el hombre de todos sus trabajos y afanes bajo el sol? De día dolores, penas y fatigas; de noche no descansa. ¿No es también eso vana ilusión?

The Word of the Lord.

All respond: *Thanks be to God.*

Palabra de Dios.

Todos responden: *Te alabamos Señor.*

Responsorial Psalm: PS 90:3-4, 5-6, 12-13, 14 AND 17

Salmo Responsorial: Salmo 89, 3-4. 5-6. 12-13. 14 y 17

R. If today you hear his voice, harden not your hearts.

You turn man back to dust, saying, “Return, O children of men.”
For a thousand years in your sight are as yesterday, now that it is past,
or as a watch of the night.

R. If today you hear his voice, harden not your hearts.

You make an end of them in their sleep; the next morning they are like the
changing grass, Which at dawn springs up anew, but by evening wilts and fades.

R. If today you hear his voice, harden not your hearts.

Teach us to number our days aright, that we may gain wisdom of heart.
Return, O LORD! How long? Have pity on your servants!

R. If today you hear his voice, harden not your hearts.

Fill us at daybreak with your kindness, that we may shout for joy and gladness
all our days. And may the gracious care of the LORD our God be ours;
prosper the work of our hands for us! Prosper the work of our hands!

R. If today you hear his voice, harden not your hearts.

R. Señor, ten compasión de nosotros.

Tú haces volver al polvo a los humanos, diciendo a los mortales que retornen.
Mil años son para ti como un día, Que ya pasó; como una breve noche.

R. Señor, ten compasión de nosotros.

Nuestra vida es tan breve como un sueño; semejante a la hierba,
que despunta y florece en la mañana, y por la tarde se marchita y se seca.

R. Señor, ten compasión de nosotros.

Enséñanos a ver lo que es la vida y seremos sensatos.

¿Hasta cuando, Señor, vas a tener compasión de tus siervos? ¿Hasta cuando?

R. Señor, ten compasión de nosotros.

Llénanos de tu amor por la mañana y júbilo será la vida toda.

Que el Señor bondadoso nos ayude y dé prosperidad a nuestras obras.

R. Señor, ten compasión de nosotros.

Gospel Acclamation

HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)
The right hand of the Lord has achieved wonders.
The right hand of the Lord has saved us all.
HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)

Aclamación antes del Evangelio

ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)
La diestra del Señor ha hecho prodigio.
La diestra del Señor nos ha salvado.
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)

LEADER: *THE LORD BE WITH YOU*

ALL RESPOND: *AND ALSO WITH YOU.*

LEADER: A reading from the Gospel according to St. Luke LK 12: 13-21

ALL RESPOND: *GLORY TO YOU, LORD.*

LIDER: *EL SEÑOR ESTÉ CON USTEDES*

TODOS RESPONDEN: *Y CON TU ESPÍRITU.*

LIDER: Lectura del Santo Evangelio según San Lucas

LK 12: 13-21

TODOS RESPONDEN: *GLORIA A TI SEÑOR*

Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.

Dichosos los pobres de espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos.

Someone in the crowd said to Jesus, “Teacher, tell my brother to share the inheritance with me.” He replied to him, “Friend, who appointed me as your judge and arbitrator?” Then he said to the crowd, “Take care to guard against all greed, for though one may be rich, one’s life does not consist of possessions.” Then he told them a parable. “There was a rich man whose land produced a bountiful harvest. He asked himself, ‘What shall I do, for I do not have space to store my harvest?’ And he said, ‘This is what I shall do: I shall tear down my barns and build larger ones. There I shall store all my grain and other goods and I shall say to myself, ‘Now as for you, you have so many good things stored up for many years, rest, eat, drink, be merry!’” But God said to him, ‘You fool, this night your life will be demanded of you; and the things you have prepared, to whom will they belong?’ Thus will it be for all who store up treasure for themselves but are not rich in what matters to God.”

En aquel tiempo, hallándose Jesús en medio de una multitud, un hombre le dijo: “Maestro, dile a mi hermano que comparta conmigo la herencia”. Pero Jesús le contestó: “Amigo, ¿quién me ha puesto como juez en la distribución de herencias?” Y dirigiéndose a la multitud, dijo: “Eviten toda clase de avaricia, porque la vida del hombre no depende de la abundancia de los bienes que posea”. Después les propuso esta parábola: “Un hombre rico obtuvo una gran cosecha y se puso a pensar: ‘¿Qué haré, porque no tengo ya en dónde almacenar la cosecha? Ya sé lo que voy a hacer: derribaré mis graneros y construiré otros más grandes para guardar ahí mi cosecha y todo lo que tengo. Entonces podré decirme: Ya tienes bienes acumulados para muchos años; descansa, come, bebe y date a la buena vida’. Pero Dios le dijo: ‘¡Insensato! Esta misma noche vas a morir. ¿Para quién serán todos tus bienes?’ Lo mismo le pasa al que amontona riquezas para sí mismo y no se hace rico de lo que vale ante Dios”.

The Gospel of the Lord.

Palabra de Dios.

All respond: Praise to you, Lord Jesus Christ.

Todos responden: Gloria a ti, Señor Jesús.

The Lord’s Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation but deliver us from evil.

Amen.

El Padre Nuestro

Padre Nuestro, que estás en el cielo, Santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase Señor tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; y perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos de todo mal.

Amén.